Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 6 Márta 2026
(OR. en)

5443/23
ADD 1 DCL 1

ASILE 10
MIGR 28
FRONT 16
JAI 55
COEST 38

DÍ-RÚNAICMIÚ

ó dhoiciméad:	5443/23 ADD 1
dar dáta:	18 Eanáir 2023
stádas nua:	Public
Ábhar:	Togra le haghaidh IARSCRÍBHINN a ghabhann le Moladh le haghaidh Cinneadh ón gComhairle lena n-údaraítear tús a chur le caibidlíocht le haghaidh comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise lena gcuirfear bunús faoin malartú faisnéise maidir le daoine a thairbhíonn de chosaint shealadach

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo an leagan den doiciméad thuasluaite a scaoileadh ó rúnaicmiú.

Is ionann an téacs sa doiciméad seo agus an leagan roimhe sin.

Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 18 Eanáir 2023
(OR. en)

5443/23
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

JAI 55
ASILE 10
MIGR 28
FRONT 16
COEST 38

DECLASSIFIED

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	9 Nollaig 2022
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2022) 712 final - IARSCRÍBHINN
Ábhar:	Togra le haghaidh IARSCRÍBHINN a ghabhann le Moladh le haghaidh Cinneadh ón gComhairle lena n-údaraítear tús a chur le caibidlíocht le haghaidh comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise lena gcuirfear bunús faoin malartú faisnéise maidir le daoine a thairbhíonn de chosaint shealadach

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2022) 712 final - IARSCRÍBHINN ón gCoimisiún.

Faoi iamh: COM(2022) 712 final - IARSCRÍBHINN

AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 9.12.2022
COM(2022) 712 final

ANNEX

DECLASSIFIED

IARSCRÍBHINN

a ghabhann le

Togra le haghaidh

Moladh le haghaidh Cinneadh ón gComhairle

lena n-údaraítear tús a chur le caibidlíocht le haghaidh comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise lena gcuirfear bunús faoin malartú faisnéise maidir le daoine a thairbhíonn de chosaint shealadach

GA GA

IARSCRÍBHINN

TREORACHA CAIBIDLÍOCHTA

1. CUSPÓIR AGUS RAON FEIDHME AN CHOMHAONTAITHE

Is éard is cuspóir don chomhaontú bunús dlí a leagan síos chun go bhféadfaidh na Ballstáit agus an Eilvéis faisnéis a mhalartú maidir le tairbhithe de chosaint shealadach.

2. CUSPÓIR

Comhaontú idir an tAontas Eorpach agus an Eilvéis a thabhairt i gcrích.

3. ÁBHAR AN CHOMHAONTAITHE

Sonrófar an méid seo a leanas sa comhaontú:

(1) An raon feidhme pearsanta faoi chreat dlíthiúil ábhartha an Aontais agus na hEilvéise maidir le cosaint shealadach agus cosaint iomchuí faoin dlí náisiúnta.

(2) An chríoch ar chuici a bhféadfar na sonraí a mhalartú agus a úsáid.

(3) Tuairisc ar na sonraí a bhféadfar a mhalartú.

(4) Na húdaráis a bhféadfaidh na sonraí a mhalartú.

(5) Clásal lena bhforáiltear maidir le hoibleagáid rannchuidiú le costais an chórais agus maidir le sásra chun an ranníocaíocht sin a ríomh, i gcás ina ndéantar na sonraí a mhalartú trí ardán TF.

4. TEACHT I BHFEIDHM, BAILÍOCHT AGUS FOIRCEANNADH AN CHOMHAONTAITHE

Ba cheart forálacha caighdeánacha a bheith sa chomhaontú maidir le teangacha barántúla, teacht i bhfeidhm agus an cur i bhfeidhm sealadach a d’fhéadfadh a bheith ann. D’fhéadfaí foráil a dhéanamh sa chomhaontú maidir lena fhoirceannadh uathoibríoch, rud a bheadh nasctha leis an gcosaint shealadach.

DECLASSIFIED